



FIMANTE

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA
ANTIGUA DE TENERIFE

LA VOIX DE LA VIOLE
LA BELLEMONT

21 ABRIL

12:00 H
SALA DE CÁMARA
AUDITORIO DE TENERIFE

2019



AUDITORIO
DE TENERIFE

NOVA ARS ORGANORUM
FIMANTE
FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA ANTIGUA DE TENERIFE

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA ANTIGUA DE TENERIFE Y CICLO DE ÓRGANO NOVA ARS ORGANORUM (FIMANTE+NAO)

Introducción

Entre las nuevas perspectivas culturales de Tenerife se encuentra la apuesta del Cabildo por extender la programación del Auditorio de Tenerife más allá del área metropolitana, con acciones que posicionen a Tenerife en el desarrollo de la diversidad cultural y el diálogo intercultural, en favor de una convivencia de cultura y paz. Entre las líneas programáticas socializadoras desarrolladas se encuentra el Festival de Música Antigua de Tenerife y el ciclo de órgano Nova Ars Organorum (FIMANTE + NAO) que, apoyado en la recuperación de los veintiún órganos históricos restaurados, impulsa repertorios del pasado, elevando el valor del patrimonio tangible e intangible hacia el futuro, permitiendo a los ciudadanos y a los visitantes asistir a proyectos de Música Antigua en emblemáticos espacios, con instrumentos históricos, en un área de dos mil kilómetros cuadrados y en el mejor clima de Europa. Todo un privilegio, concentrado y cercano, de rebosante historia y tradición intercultural.

LA BELLEMONT, *La voix de la viole*

Sinopsis

El concierto de hoy nos muestra la voz de la viola da gamba a través de la música de Marin Marais y otros compositores contemporáneos en la Francia del siglo XVIII, momento de máximo esplendor de la viola da gamba.

Marin Marais publicó cinco libros para la viola con más de quinientas piezas en las cuales lleva un paso más allá la herencia de sus antecesores hasta dar a la *basse de viole* una dimensión trascendente como instrumento idóneo para imitar las inflexiones de la voz humana y expresar los sentimientos y pasiones del alma.

Varias en este programa son *Pièces de Caractère*, una forma musical que comenzó a emplearse en Francia a principios del siglo XVIII. Se trata de composiciones independientes, de muy distinta duración y estructura y con la principal característica de ser piezas “descriptivas” que, con un carácter programático, podían retratar a una persona, un objeto, una situación o un estado de ánimo concreto. *La Muzette* recuerda, con su incesante pedal sobre la nota la, el sonido de las gaitas y cornamusas. Con *Le Labyrinth*, el violagambista francés construye un relato sobre el periplo de un personaje extraviado en el laberinto de Versalles. *El Tombeau pour Mr de Saint Colombe* es un ejemplo de una forma musical muy empleada en el repertorio francés cuyo objetivo es describir y ensalzar las virtudes de un personaje fallecido, así como ahondar en el dolor por la pérdida de dicha persona relevante en la vida del autor, en este caso el maestro de Marais.

La fama que alcanzó Couperin y la alta estima en que fue tenido por los músicos coetáneos provocaron que muchas de sus piezas fueran transcritas para otros instrumentos: así, *Les Bergeries* es una composición de Couperin para el clave que Robert de Visée transcribió para la tiorba, continuando una práctica que fue muy común en la época. Siguiendo una lógica similar, *La Couperin*, es la versión para clave de Jean Baptiste Antoine Forqueray, una obra escrita originalmente para viola da gamba por su padre, Antoine Forqueray.

Por su parte, la obra que cierra el concierto, 32 variaciones o *couplets* sobre el bajo de Folía, también conocida como *Folies d'Espagne* fueron compuestas por Marais en un alarde de desplegar todos los recursos técnicos y expresivos propios de la viola da gamba para coronarla, al menos en Francia, como reina de los instrumentos.

TENERIFE FESTIVAL OF EARLY MUSIC AND THE ORGAN CYCLE NOVA ARS ORGANORUM (FIMANTE+NAO)

Introduction

Among the new cultural perspectives of Tenerife, is the commitment of the Cabildo Insular to extend the programming of the Tenerife Auditorium, beyond the metropolitan area, with cultural actions that position Tenerife in the development of cultural diversity and intercultural dialogue, favouring a coexistence of culture and peace. Among the socializing programming lines developed, is the Tenerife Festival of Early Music and the organ cycle Nova Ars Organorum (FIMANTE + NOVA ARS ORGANORUM) which, supported by the recovery of twenty-one restored historical organs, promotes repertoires of the past, elevating the value of tangible and intangible heritage, towards the future, allowing local residents and visitors, to attend An Early Music projects, in emblematic spaces, with historical instruments, in an area of two thousand kilometres and the best climate in Europe. A privilege, concentrated and close, full of history and intercultural tradition.



LA BELLEMONT, *La voix de la viole*

Synopsis

Today's concert shows us the voice of the viola da gamba through the music of Marin Marais and other contemporary composers in eighteenth-century France, the moment of maximum splendor of the viola da gamba.

Marin Marais published five books for the viola with more than five hundred pieces in which he takes the inheritance of his predecessors one step further, giving *the basse de viole* a transcendent dimension as the ideal instrument to imitate the inflections of the human voice and express the feelings and passions of the soul.

Several in this program are *Pièces de Caractère*, a musical form that began to be used in France at the beginning of the 18th century. These are independent compositions, of very different duration and structure and with the main characteristic of being "descriptive" pieces that, with a programmatic character, could portray a person, an object, a situation, or a specific mood. *The Muzette* remembers, with its incessant pedal on the note *the*, the sound of the bagpipes and cleats. With *Le Labyrinth*, the French violagambista builds a story about the journey of a lost character in the labyrinth of Versailles. *The Tombeau pour Mr de Saint Colombe* is an example of a musical form widely used in the French repertoire whose aim is to describe and extol the virtues of a deceased person, as well as to deepen in the pain for the loss of this relevant person in the life of the author; in this case the teacher of Marais.

Couperin's fame and the high esteem in which he was held by contemporary musicians caused many of his pieces to be transcribed for other instruments: thus, *Les Bergeries* is a composition by Couperin for the key that Robert de Visée transcribed for the theorbo, following a practice that was very common at the time. Following a similar logic, La Couperin is the key version of Jean Baptiste Antoine Forqueray, a play originally written for viola da gamba by his father, Antoine Forqueray.

For its part, the work that closes the concert, 32 variations or *couplets* on the bass of *Folia*, also known as *Folies d'Espagne*. they were composed by Marais in a show of deploying all the technical and expressive resources of the viola da gamba to crown it, at least in France, as queen of the instruments

FESTIVAL DER ALTEN MUSIK VON TENERIFFA UND DER ORGELZYKLUS NOVA ARS ORGANORUM (FIMANTE+NAO)

Einführung

Zu den neuen kulturellen Perspektiven von der Kanarische Inseln Teneriffa gehört die Zusage des Cabildo Insular, die Programmplanung des Auditoriums Teneriffa über den Großraum hinaus mit kulturellen Dingen zu erweitern, die Teneriffa in die Entwicklung der kulturellen Vielfalt und des interkulturellen Dialogs einbeziehen einer Koexistenz von Kultur und Frieden zugunsten. Zu den sozialisierenden Programmlinien, die entwickelt wurden, gehören das Festival der alten Musik von Teneriffa und der Orgelzyklus Nova Ars Organorum (FIMANTE + NOVA ARS ORGANORUM), welche, unterstützt durch die Wiedererlangung der einundzwanzig restaurierten historischen Orgeln, Repertoires der Vergangenheit entwickeln, die das Erheben und den Wert des materiellen und immateriellen Erbes für die Zukunft fördern, Hiermit können Bürger und Inselbesucher Projekte der Alten Musik in symbolischen Räumen mit historischen Instrumenten, in einem Gebiet von zweitausend Kilometern und im besten Klima Europas besuchen können. Ein Privileg, konzentriert und nahe, voller Geschichte und interkultureller Tradition.

LA BELLEMONT, *La voix de la viole*

Zusammenfassung

Das heutige Konzert zeigt uns die Stimme der Viola da Gamba durch die Musik von Marin Marais und anderen zeitgenössischen Komponisten im achtzehnten Jahrhundert in Frankreich, dem Moment der maximalen Pracht der Viola da Gamba.

Marin Marais veröffentlichte fünf Bücher für die Bratsche mit mehr als fünfhundert Stücken, in denen er das Erbe seiner Vorgänger noch einen Schritt weiterbringt und der *Basse de Viole* eine transzendente Dimension als ideales Instrument verleiht, um die Beugungen der menschlichen Stimme zu imitieren und auszudrücken Gefühle und Leidenschaften der Seele.

Einige dieser Programme sind *Pièces de Caractère*, eine Musikform, die Anfang des 18. Jahrhunderts in Frankreich eingesetzt wurde. Dies sind eigenständige Kompositionen von sehr unterschiedlicher Dauer und Struktur und mit dem Hauptmerkmal, "beschreibende" Stücke zu sein, die mit einem programmatischen Charakter eine Person, ein Objekt, eine Situation oder eine bestimmte Stimmung darstellen könnten. *Die Muzette* erinnert sich mit ihrem unablässigen Pedal auf dem Ton an den Sound der Dudelsäcke und Klampen. Mit *Le Labyrinth* baut die französische Viologambista eine Geschichte über die Reise eines verlorenen Charakters im Labyrinth von Versailles auf. *Das Tombeau pour Mr. de Saint Colombe* ist ein Beispiel für eine im französischen Repertoire weit verbreitete Musikform, die darauf abzielt, die Tugenden eines Verstorbenen zu beschreiben und zu preisen sowie den Schmerz für den Verlust dieser relevanten Person im Leben des Autor, in diesem Fall der Lehrer von Marais.

Couperins Ruhm und die hohe Wertschätzung, die er von zeitgenössischen Musikern innehatte, veranlassten viele seiner Stücke, für andere Instrumente transkribiert zu werden: *Les Bergeries* ist eine Komposition von Couperin für den Schlüssel, den Robert de Visée für Theorbo transkribiert hat. Nach einer Praxis, die damals sehr üblich war. Nach einer ähnlichen Logik ist La Couperin die Schlüsselversion von Jean Baptiste Antoine Forqueray, einem Stück, das ursprünglich von seinem Vater Antoine Forqueray für Viola da Gamba geschrieben wurde.

Das Werk, das das Konzert abschließt, enthält 32 Variationen oder *Couples* des Basses von Folía, auch *Folies d'Espagne* genannt. Sie wurden von Marais in einer Show komponiert, in der sie alle technischen und ausdrucksstarken Ressourcen der Viola da Gamba einsetzten, um sie zumindest in Frankreich zur Königin der Instrumente zu krönen.



**FESTIVAL INTERNACIONAL
DE MÚSICA ANTIGUA DE TENERIFE
(FIMANTE) 2019**

PIANTO BAROCCO

*Gabriel Díaz, contratenor
Raúl Moncada, clavecín*

3 DE MAYO

19:30 H

PARANINFO ULL
La Laguna

auditoriodetenerife.com

2019

Tenerife
2030



**AUDITORIO
DE TENERIFE**

NOVA ARS ORGANORUM
FIMANTE
FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA ANTIGUA DE TENERIFE



Paraninfo
Universidad de La Laguna

PROGRAMA

*El lenguaje de la viola da gamba
en la Francia barroca*

Marin Marais (1656-1728)

Caprice ou Sonate

Fantaisie

Muzette

La Sautillante

Robert de Visée (1655-1733)

Chaconne

Marin Marais

Le Labyrinthe

Robert de Visée

Les Bergeries de Mr. Couperin

Marin Marais

Tombeau pour Mr. de Saint Colombe

Rondeau Le Bijou

Le Tourbillon

Antoine Forqueray (1672-1745)

La Couperin

Marin Marais

Folies d'Espagne

LA BELLEMONT

Ensemble de música Barroca Francesa

Sara Ruiz, viola da gamba

Rafael Muñoz, tiorba

Laura Puerto, clavecín

CONCIERTOS 2019



Domingo 31 marzo 12:00 h	Sala Sinfónica del Auditorio de Tenerife Santa Cruz de Tenerife	THOMAS OSPITAL (Organista) <i>Una suculenta degustación del atractivo mundo organístico francés</i>
Domingo 21 abril 12:00 h	Sala de Cámara del Auditorio de Tenerife Santa Cruz de Tenerife	LA BELLEMONT <i>La voix de la viole</i>
Viernes 3 de mayo 19:30 h	Parainfo ULL La Laguna	GABRIEL DÍAZ & RAÚL MONCADA <i>Pianto Barocco</i>
Sábado 11 mayo 19:00 h	Iglesia de San Agustín La Orotava	DAVID LARGO (Organista) y CAMERATA LACUNENSIS <i>El pleno barroco en su esplendor: polifonía, policoralidad y órgano</i>
Sábado 15 junio 19:30 h	Convento Santa Catalina La Laguna	ANA AGUADO (Organista) <i>El órgano alemán entre los sonidos del siglo XVII y del siglo XVIII</i>
Sábado 27 julio 20:45 h	Casa de la Cultura, Playa San Juan Guía de Isora	GOLDFINCH ENSEMBLE <i>Dialéctica entre Bach y Couperin</i>
Sábado 21 septiembre 20:00 h	Parroquia de Ntra. Sra. de la Merced de El Médano Granadilla de Abona	HEINRICH WALTHER (Organista) <i>Cuatro autores célebres para un órgano contemporáneo</i>
Sábado 26 octubre 19:00 h	Parroquia de Santa Úrsula Adeje	ESTHER CIUDAD (Organista) <i>El triunfo del espíritu reformista</i>
Domingo 3 noviembre 12:00 h	Sala de Cámara del Auditorio de Tenerife Santa Cruz de Tenerife	ENSEMBLE IL PASSEGGERO <i>Flores musicales, de Dresde a Nápoles</i>
Domingo 8 diciembre 12:00 h	Sala Sinfónica del Auditorio de Tenerife Santa Cruz de Tenerife	ÓSCAR CANDENDO (Organista) <i>Músicas distintas y distantes</i>
Sábado 14 diciembre 20:00 h	Parroquia de Ntra. Sra. de la Merced de El Médano Granadilla de Abona	ORQUESTA BARROCA DE TENERIFE <i>Música navideña barroca (Barocke Weihnachtsmusik)</i>
Domingo 15 diciembre 17:00 h	Iglesia de Ntra. Sra. de los Remedios Buenavista	ORQUESTA BARROCA DE TENERIFE <i>Música navideña barroca (Barocke Weihnachtsmusik)</i>

*Esta programación puede estar sujeta a cambios o cancelaciones

Tenerife
2030   AUDITORIO
DE TENERIFE

 NOVA ARS ORGANORUM
FIMANTE
FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA ANTIGUA DE TENERIFE